

Sogasuga

Ragam: Sri Ranjani (22th Mela janyam)

ARO: S R2 G2 M1 D2 N2 S

AVA: S N2 D2 M1 G2 R2 S

||
||

Talam: Rupakam

Composer: Tyagaraja

Version: M.S. Subbalakshmi

Lyrics courtesy: www.sangeetham.com

Pallavi:

Sogasugaa Mridanga Taalamu Jata Gurcchi Ninnu Sokkajeyu Dheerudevado

Anupallavi:

Nigamashirortthamu Galgina Nija Vaakkulato Svava Shuddhamuto

Charanam :

Yati Visrama Sadbhakti Virati Draakshaarasa Navarasa Yutakrtiche Bhajiyinche Yukti Tyaagaraajuni
Taramaa (Shree) Raama

Meaning: (from sangeetham.com)

Who is ("evvado") the valiant one ("dheerudu") enchanting you ("sokkajeya") by harmonising ("jata gurcchi") so pleurably ("sogasuga") the drum ("mridanga") and the beat ("taala")?

Who is the valiant one ("dheerudu") enchanting you by singing the notes ("swara") with clarity ("shuddhamuto"), using for words ("vaakkulato") the absolute truth ("nija ") enshrined ("galgina") in the Vedas ("nigama")?

Is it possible ("taramaa") for Tyagaraja to do all this and create ("che") and sing ("bhajiyinche") songs ("krithi") that follow the rules in prosody ("yati"), pausing at the right places ("visrama"), possessing the sweetness of grape ("draaksha") juice ("rasa"), comprising the nine ("nava") emotions ("rasa"), standing firm on the bedrock of faith ("virati")?

Who is the valiant one enchanting you by harmonising so pleurably the drum and the beat?

Notes: The kriti, sets out the essential characteristics of composing and rendering kritis. In a question format (to quote Prof William Jackson), Tyagaraja sets out all requisites for a good composer and a singer. A good kriti's words are likened to OmkAra, the praNava mantra as per the kriti. This is the essence of nAdOpAsana. Some of the other terms used are explained below:

yati: a rule of prosody, particularly used in Telugu and Sanskrit, where the opening letter of a line, repeats at measured intervals.

vishrama: Also known as virAma. This denotes a pause.

virati: Complete detachment to worldly issues and unswerving concentration on the almighty.

drAkshArasa: Compositions are qualified as drAkshArasa, madhu, kshIra, kadaI and nArikEla depending on their simplicity of meaning and the ease with which they are understood and appreciated by listeners. drAkshArasa is the simplest among them.

Pallavi:

Sogasugaa Mridanga Taalamu Jata Gurcchi Ninnu Sokkajeyu Dheerudevado

... so pleurably ("sogasuga") the drum ("mridanga") and the beat ("taala")?

; dd , n-nd D- M || M,g G - gr R - R || S ; ; ; ||
Soga su gaa- - Mri dan- ga Taa - la mu- - -

; dd , n-nd D- M || M,g G - gr R - R || S ; ; ; DN || S ; gRg M ; ||
Soga su gaa- - Mri dan- ga Taa - la mu- - - Ja ta Gu - - - rechi

; dd , n-nd D- M || M,g G - gr R - R || S ; sgrs DN || S ; R - G M ; ||
 Soga su gaa- - Mri dan- ga Taa - la mu- -- Ja ta Gu rcchi Ni nnu

Who is ("evvado") the valiant one ("dheerudu") enchanting you ("sokkajeya") by harmonising ("jata gurcchi")... [... so pleasurably ("sogasuga") the drum ("mridanga") and the beat ("taala")? ...]

; D N - ns ; - N || nd D M - M ,g - G || gr R ; ; ; || r S r G - gr rm gr ||
 - So kka je- - yu Dhee- ru dev -- va do -- -- Dhee- ru dev -- va-

S ; sgrs DN || S ; R - G M ; ||
 do- -- Ja ta Gu rcchi Ni nnu

; D ns - gr s - n N || snnd ; M - M ,g - G || gr R ; ; ; || ns n-n dm- rG gr R ||
 - So kka je- - yu Dhee- ru dev -- va do -- -- Dhee- ru -- dev va-

S ; sgR R,s DN || S ; R - G M ; ||
 do- -- Ja ta Gu rcchi Ni nnu

; D ns - gr s - n N || snnd ; M - md ,g - G || gr R ; ; ; || r S r G - gr rm gr ||
 - So kka je- - yu Dhee- ru dev -- va do -- -- Dhee- ru dev -- va-

rsns S ; ; ; ||
 do- -- --

[ending...]

; ; ; ; G || R ; G R ; G || M ; ; ; ; M ||
 -- -- Mri dan- ga Taa - la mu- -- - Mri

M,g G -gr R- R || S ; ; ; ; G ||
 dan- ga Taa - la mu- -Mri

Rg-r ,g -S R- G || M ; ; ; ; Dsn ||
 dan- ga Taa - la mu- -Mri

nndm G -gr R R || S ; ; ; ; ||
 dan- ga Taa - la mu- --

; dd , n-nd D- M || M,g G - gr R - R || S ; ; ; ; ||
 Soga su gaa- - Mri dan- ga Taa - la mu- -- --

Anupallavi:

Nigamashirortthamu Galgina Nija Vaakkulato Svava Shuddhamuto

[Raama! You, who are ...] enshrined ("galgina") in the Vedas ("nigama")?

; n d , n S S ; || ; d n , S , sn S || S ; ; ; ; ; nsnd ||
 Niga mashi ro- -rtthamu Gal- gi- na -- -- -- -- Ra ---

M- n d , n S S ; || ; d n , S , sn S || nrsn S ; ; ; ; ; nsR ||
 maNiga mashi ro- -rtthamu Gal- gi- na -- -- -- -- ---

S- n d , n S S gr || S- d n , S , S S || nrsn S ; ; ; ; ; ns Rgr Sgr ||
 maNiga mashi ro- -rtthamu Gal- gi- na -- -- -- -- ----

